STAND. COM. REP. NO. 7166

Honolulu, Hawaii

FCb.16

, 2006

RE:

S.B. No. 3160

S.D. 1

Honorable Robert Bunda President of the Senate Twenty-Third State Legislature Regular Session of 2006 State of Hawaii

Sir:

Your Committee on Judiciary and Hawaiian Affairs, to which was referred S.B. No. 3160 entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO HAWAIIAN LANGUAGE,"

begs leave to report as follows:

The purpose of this measure is to require that all letterheads and documents of the State include both state languages, with the Hawaiian language placed above the English translation.

Testimony in support of this measure was submitted by the Office of Hawaiian Affairs, Keiki O Ka `Aina Family Learning Centers, and `Aha Punana Leo. Testimony in opposition to this measure was submitted by the Department of Accounting and General Services.

Your Committee finds that requiring that the State include accurate, appropriate, and authentic Hawaiian language, diacritical marks and punctuation on official documents ensures that the State remains committed to the fact that both English and Hawaiian are the State's official languages. Your Committee notes that this will apply to new documents and letterheads immediately, and to existing documents and letterheads when their replacements are required.

Your Committee has amended this measure to:



- (1) Postpone the effective date for sections 2 and 3 of the measure to July 1, 2007, after the Hawaiian Language Interim Task Force makes its recommendations to the legislature and the legislature reviews the recommendation;
- (2) Designate the Department of Budget and Finance as the expending agency; and
- (3) Require the Governor to make appointments to the task force.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Judiciary and Hawaiian Affairs that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of S.B. No. 3160, as amended herein, and recommends that it pass Second Reading in the form attached hereto as S.B. No. 3160, S.D. 1, and be referred to the Committee on Ways and Means.

Respectfully submitted on behalf of the members of the Committee on Judiciary and Hawaiian Affairs,

COLLEEN HANABUSA, Chair

The Senate Twenty-Third Legislature State of Hawaii

Record of Votes of the Committee on Judiciary and Hawaiian Affairs (Bills and Resolutions)

Measure:*	Committee Re	eferral:	Date:	1 1	_,
SB 3160	JHW, WAM		2	113 1	0/0
The committee is reconsidering its previous decision on this measure. If so, then the previous decision was to:					
The Recommendation is to:					
Pass, unamended Pass, with amendments Hold Recommit (2312) (2311) (2310) (2313)					
Members		Ayes	Ayes(WR)	Nays	Excused
HANABUSA, Colleen (C)		//			
HEE, Clayton (VC)	genting of the Hilling Light Common to the Hilling				
CHUN OAKLAND, Suzanne		//	<u> </u>	We was	The state of the s
ENGLISH, J. Kalani	rica de allus. Ladigo, el desprio				
IHARA, Jr., Les					
WHALEN, Paul					
					- 12章 蝦
			######################################	groundestand of a	
		- 12 nd 12 n			表表 (2) (4) (4) (4) (4)
			100 100 100 100 100 100 100 100 100 100		
TOTAL		5	0	0	/
Recommendation: Adopted Not Adopted					
Chair's or Designee's Signature:					
Distribution: Original Yellow Pink Goldenrod File with Committee Report Clerk's Office Orafting Agency Committee File Copy					

^{*}Do <u>not</u> list more than one measure per Record of Votes.